

Workshop

SprichWort 2

2. September 2010

Libor MAREK
Institut für Sprachen
Humanwissenschaftliche Fakultät
Tomas-Bata-Universität in Zlín

SprichWort-Team

Mgr. Libor Marek

Dr. Věra Kozáková

Eva Dočkalová

Programm

- **Projekt EACEA:**
 - **SprichWort. Eine Internet-Lernplattform für das Sprachenlernen**
 - *Mgr. Libor Marek*
 - **Evaluation der Datenbank**
 - **Sprichwörter im Unterricht**
 - *Dr. Věra Kozáková*
 - **Mittagessen**

Projekt SprichWort

- *SprichWort. Eine Internet-Lernplattform für das Sprachenlernen.*
- **Warum SprichWort, warum Sprichwörter?**
 - **Kulturgut einer Sprachgemeinschaft**
 - **Träger kultureller Symbole und Werturteile**

Projekt SprichWort

- **5 mitteleuropäische Sprachen:**
 - **Deutsch (Ausgangssprache)**
 - Tschechisch
 - Slowakisch
 - Slowenisch
 - Ungarisch

Grundsätzliche Prinzipien

- **Usualität:** heutiger Sprachgebrauch
- **Kontrastive Sicht:** fünf Sprachen
- **Korpusbasierterer Ansatz:**
Texte aus den nationalen Korpora
- **Didaktisierbarkeit:**
Einsatz im Unterricht
- **Interaktivität:**
Mitwirken aller Interessierten


Zielgruppen

- Fremdsprachlerner (B2-C1)
- Fremdsprachlehrer
- Entwickler
von Lehr- und Lernmaterialien
- Wissenschaftler
(Linguisten, Computerexperten)
- Didaktiker

Linguistik

- Ermittlung auf der Basis großer elektronischer Textdatenbanken
- Linguistische Beschreibung
- **Fünfsprachige Datenbank:**
Sprichwort-Äquivalente für **Deutsch, Slowenisch, Slowakisch, Tschechisch und Ungarisch**
vernetzt und abrufbar

Didaktik

- Interaktive Übungen
 - Aufgaben
 - Tests
 - Podcasts
 - Selbstevaluation
- 
- The background of the slide features several light gray, wavy, horizontal lines that sweep across the lower right portion of the page, adding a decorative element to the design.

SprichWort-Community

- Interaktives Mitwirken der Nutzer
- **Europaweites Diskussionsforum**
- Austausch von Ideen und Konzepten

Das internationale Konsortium

SprichWort

- Laufzeit:
November 2008 – Oktober 2010
- **6 Partner:**
 - Fünf universitäre Institute
 - Ein außeruniversitäres Institut

SprichWort-Partner

- Institut für Deutsche Sprache in Mannheim (DE)
- Institut für Sprachen,
Humanwissenschaftliche Fakultät der
Tomas-Bata-Universität in Zlín (CZ)
- Institut für Germanistik,
Philosophische Fakultät der Universität
Maribor (SI)

SprichWort-Partner

- Institut für Germanistik,
Philosophische Fakultät der Universität
der hlg. Cyril und Methodius in Trnava
(SK)
- Institut für Germanistik,
Philosophische Fakultät der Universität
Szeged (HU)
- Institut für Informationssysteme und
Computer Medien,
Technische Universität Graz (AT)

Institut für Deutsche Sprache in Mannheim (IDS)

- Abteilung für Lexik
- Dr. Kathrin Steyer
- Konzept der usuellen
Wortverbindungen
- www.ids.de

SprichWort-Plattform

<http://www.sprichwort-plattform.org/>

- **Datenbank**
- **Übungen**
- **SprichWort-Community**
- **Arbeitsmethoden**
- **Kommunikation**
- **Vernetzung**

Europäische Förderungsinstitutionen

- **Exekutivagentur Bildung,
Audiovisuelles und Kultur
(Brüssel)**
- **Programm für Lebenslanges
Lernen (LLP)
der Europäischen Kommission**

Ende gut, alles gut

Danke für Ihre Aufmerksamkeit

GIBT ES FRAGEN?